

## Protokoll Nr. 31

der 31. Sitzung des Gemeinderates am Dienstag, den 19. Juni 2012, 18.00 Uhr im  
2. Obergeschoss der Gemeindekanzlei

### Anwesend

Gemeindevorsteher Arthur Brunhart  
Vizevorsteherin Monika Frick  
Gemeinderat Patrick Büchel  
Gemeinderat Thomas Büchel  
Gemeinderat Fidel Frick  
Gemeinderätin Christel Kaufmann  
Gemeinderat Marcel Kaufmann  
Gemeinderat Alexander Vogt  
Gemeinderat Bruno Vogt  
Gemeinderat Günter Vogt  
Gemeinderat Mario Vogt  
Gemeinderätin Roswitha Vogt  
Gemeinderat Urs Vogt  
Protokollführerin Hildegard Wolfinger

Genehmigung Traktandenliste  
Genehmigung Protokoll Nr. 30  
Genehmigung Zusatzprotokoll Nr. 30

- 31/1 **Finanzen - Jahresrechnung 2011 der Gemeinde Balzers und Bericht der Geschäftsprüfungskommission**
- 31/2 **Revisionsbericht der Gemeinde Balzers per 31. Dezember 2011**
- 31/3 **Baugesuch**
- 31/4 **Kosten- und Baukostenabrechnungen**
- 31/5 **Familienhilfe Balzers - Gesuch um Auszahlung des Gemeindebeitrages 2011 (Subvention) - Kreditgenehmigung**
- 31/6 **Weiterführung der Aktion "Tageskarte Gemeinde" der SBB (Flexicard) vom 1. August 2012 bis 31. Juli 2013**
- 31/7 **Alter Pfarrhof Balzers - Benützungsgesuch, Benützungsgesuch (Anhang 1) und Benützungsgesuch**
- 31/8 **Vernehmlassungsbericht der Regierung betreffend die Neufassung des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVP) sowie über die Abänderung des Umweltschutzgesetzes und die Abänderung des Beschwerdekommmissionsgesetzes**

### Genehmigung Traktandenliste

**Beschluss** (einstimmig): Genehmigt

### Genehmigung Protokoll Nr. 30

**Beschluss** (einstimmig): Genehmigt

### Genehmigung Zusatzprotokoll Nr. 30

**Beschluss** (einstimmig): Genehmigt

### 31/1 Finanzen - Jahresrechnung 2011 der Gemeinde Balzers und Bericht der Geschäftsprüfungskommission

Gestützt auf Artikel 57 des Gemeindegesetzes vom 20. März 1996 hat die Geschäftsprüfungskommission in Zusammenarbeit mit der externen Revisionsstelle im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen die Buchführung, die Gemeindefinanzrechnung und die Geschäftsführung für das am 31. Dezember 2011 abgeschlossene Rechnungsjahr geprüft.

Die Bilanz mit einer Summe von CHF 86'294'135.50 und einem ausgewiesenen Gemeindevermögen per 31. Dezember 2011 von CHF 83'653'185.20 sowie einem Mehrertrag von CHF 4'134'832.73 aus der Laufenden Rechnung stimmen mit der ordnungsgemäss und sorgfältig geführten Buchhaltung überein. Die Buchführung, die Gemeindefinanzrechnung und die Geschäftsführung entsprechen den gesetzlichen Bestimmungen.

Die Prüfung der Gemeindefinanzrechnung wurde mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben vorgenommen; die Geschäftsführung wurde ebenfalls durch Stichproben auf die Voraussetzungen für die Gegebenheit einer gesetzeskonformen Amtsführung geprüft.

Die Geschäftsprüfungskommission empfiehlt, die Jahresrechnung 2011 zu genehmigen und beantragt, den verantwortlichen Gemeindeorganen unter Verdankung ihrer Dienste Entlastung zu erteilen.

**Beschluss** (einstimmig): Die Jahresrechnung 2011 der Gemeinde Balzers wird genehmigt und der Bericht der Geschäftsprüfungskommission wird zur Kenntnis genommen. Den Verantwortlichen wird unter Verdankung ihrer Dienste Entlastung erteilt.

### 31/2 Revisionsbericht der Gemeinde Balzers per 31. Dezember 2011

Im Auftrag der Gemeinde Balzers hat die Thöny Treuhand AG, Vaduz, die auf den 31. Dezember 2011 abgeschlossene Jahresrechnung der Gemeinde Balzers geprüft.

Der Prüfungsumfang erstreckte sich auf sämtliche Gebiete der Rechnungslegung, wobei im Speziellen die Rechnungslegungsvorschriften des Gemeindegesetzes vom 20. März 1996, LGBl. 1996 Nr. 76, sowie die anwendbaren Verordnungen berücksichtigt wurden. Die Prüfungen umfassten insbesondere Folgendes:

- Abstimmung der Bücher mit der Eröffnungsbilanz per 1. Januar 2011 und der Vorjahresbilanz per 31. Dezember 2010 sowie der Jahresrechnung 2011
- Kritische Durchsicht der Abschlussbuchungen per 31. Dezember 2011, Anwendung der geltenden Vorgaben zum Rechnungswesen laut Gemeindegesetz des Landes und der Gemeindeordnung
- Befragungen zu internen Kontrollen, Beobachtung der geltenden Visenregelungen und der Kredite und zum Reporting
- Bestandes- und Bewertungsprüfungen der Aktiven und Passiven 2011
- Befragungen zu Änderungen im gesetzgeberischen Bereich
- Stichprobenweise Einsichtnahme in die Gemeinderatsprotokolle zur Kontrolle rechnungslegungsrelevanter Beschlüsse
- Stichprobenweise Überprüfung der Laufenden Rechnung 2011 insbesondere im Bereich der Steuern, des Finanzertrages, der Löhne, Rückstellungen und Abschreibungen
- Stichprobenweise Überprüfung der Anlagenzugänge in der Investitionsrechnung und in der Bilanz
- Kritische Durchsicht der Liste der Verpflichtungskredite per 31. Dezember 2011
- Stichprobenweise Prüfung des Bankverkehrs und der Anlagen
- Befragungen zu Eventualverbindlichkeiten und Garantien
- Prüfung der publizierten Jahresrechnung 2010 und Vergleich mit den beiliegenden Aufstellungen für die Publikation "Jahresrechnung 2011"
- Prüfung der Steuerabrechnung mit dem Land (für veranlagte Steuern), Steuersatzfestsetzung im Sinne des Gemeindegesetzes des Landes
- Besprechung mit dem Vorsteher und der Geschäftsprüfungskommission gegen Ende der Prüfungstätigkeit

Gemäss Beurteilung der Thöny Treuhand AG, Vaduz, entsprechen die Buchführung und die Gemeinderechnung der Gemeindeordnung, dem Gemeindegesetz des Landes und den Bestimmungen in den zugehörigen Verordnungen.

Gemäss Artikel 102 des Gemeindegesetzes vom 20. März 1996 sei der Stand der Verpflichtungskredite in die Gemeinderechnung aufzunehmen.

**Beschluss** (einstimmig): Der Revisionsbericht der Gemeinde Balzers per 31. Dezember 2011 der Thöny Treuhand AG, Vaduz, wird zur Kenntnis genommen.

Der Stand der **Verpflichtungskredite** per 31. Dezember 2011 wird wie folgt genehmigt:

**Alters- und Pflegeheim Schlossgarten -  
Lebensraum Schlossgarten -  
Machbarkeitsstudie**

Kreditbeschluss vom 28.9.2011	CHF	20'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	0.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>20'000.00</b>

**Andstein - Strassensanierung**

Kreditbeschluss vom 17.5.2011	CHF	130'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	128'181.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>1'819.00</b>

**ARA Bendern - Erneuerung des Haupt-sammelkanals (HSK) Schaan-Bendern, Bereich Hilcona und Neubau Entlastungskanal zum Speckigraben**

Kreditbeschluss vom 15.6.2011	CHF	600'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	0.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>600'000.00</b>

**Balzner Riet - Ökologische und landschaftliche Aufwertung des Gebietes**

Kreditbeschluss vom 1.9.2010	CHF	10'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	0.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>10'000.00</b>

**Forstwerkhof - Umbau/Erweiterung**

Kreditbeschluss vom 16.6.2010	CHF	75'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	60'382.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>14'618.00</b>

**Photovoltaik Dachflächen und Freiflächen**

Kreditbeschluss vom 16.11.2011	CHF	9'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	0.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>9'000.00</b>

**Friedhof Balzers - Auflösung und Sanierung Grabfeld**

Kreditbeschluss vom 19.4.2011	CHF	330'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	15'569.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>314'431.00</b>

**Gemeindestrassen - Sanierung**

Kreditbeschluss vom 17.8.2011	CHF	130'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	133'698.00
<b>Nachtragskredit</b>	<b>CHF</b>	<b>3'698.00</b>

**Generelles Entwässerungsprojekt (GEP) Gesamtplanung Siedlungsentwässerung**

Kreditbeschluss vom 2.12.2009	CHF	817'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	366'145.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>450'855.00</b>

**Generelles Wasserversorgungsprojekt - Überarbeitung**

Kreditbeschluss vom 29.4.2009	CHF	75'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	96'130.00
<b>Nachtragskredit</b>	<b>CHF</b>	<b>21'130.00</b>

**Geodateninfrastruktur Balzers GDIB - Verwaltung, Nutzung, Gemeinde-GIS**

Kreditbeschluss vom 4.4.2007	CHF	45'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	59'742.00
<b>Nachtragskredit</b>	<b>CHF</b>	<b>14'742.00</b>

<b>GeSol-Steuerlösung</b>		
Kreditbeschluss vom 20.10.2010	CHF	71'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	36'497.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>34'503.00</b>
<b>Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Oberland - Überarbeitung des Generellen Wasserversorgungsprojektes</b>		
Kreditbeschluss vom 29.4.2009	CHF	45'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	20'978.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>24'022.00</b>
<b>Heizzentrale Gnetsch - Erneuerung der Wärmemessung</b>		
Kreditbeschluss vom 27.6.2011	CHF	98'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	75'683.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>22'317.00</b>
<b>Junkerriet Neugestaltung</b>		
Diverse Kreditbeschlüsse		
Kredite kumuliert	CHF	51'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	41'515.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>9'485.00</b>
<b>Kanalisationsnetz - Sanierung</b>		
Diverse Kreditbeschlüsse		
Kredite kumuliert	CHF	4'000.000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	1'601'009.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>2'398'991.00</b>
<b>Kindergarten Heiligwies - Sanierung Spielplatz</b>		
Kreditbeschluss vom 14.9.2011	CHF	130'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	125'925.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>4'075.00</b>
<b>Kindertagesstätte "KiTa"</b>		
Diverse Kreditbeschlüsse		
Kredite kumuliert	CHF	3'400'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	184'139.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>3'215'861.00</b>
<b>Kulturhaus Alter Pfarrhof Balzers</b>		
Diverse Kreditbeschlüsse		
Kredite kumuliert	CHF	2'750'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	2'757'974.00
<b>Nachtragskredit</b>	<b>CHF</b>	<b>7'974.00</b>
<b>Landstrasse Nord - Strassenkorrektio (Abzweigung Neugrüt bis Nordkreuzung 3. Bauetappe)</b>		
Kreditbeschluss vom 1.12.2010	CHF	865'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	729'298.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>135'702.00</b>

**Mehrzweckgebäude Unterm Schloss -  
Umbau Fahrzeugeinstellhalle Lagerung  
Kulturgüter**

Kreditbeschluss vom 26.1.2011	CHF	230'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	132'593.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>97'407.00</b>

**Neugrüt Gebiet - Generelles Entwässerungsprojekt Teil-GEP**

Diverse Kreditbeschlüsse		
Kredite kumuliert	CHF	48'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	58'131.00
<b>Nachtragskredit</b>	<b>CHF</b>	<b>10'131.00</b>

**Neugrüt Gebiet - Trennung unverschmutztes Abwasser - Kanalreinigung und Kanalförderung**

Kreditbeschluss vom 21.2.2007	CHF	700'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	298'145.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>401'855.00</b>

**Ortseingänge - Beschilderung**

Diverse Kreditbeschlüsse		
Kredite kumuliert	CHF	105'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	8'886.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>96'114.00</b>

**Regenbecken Mühle**

Kreditbeschluss vom 13.12.2011	CHF	40'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	2'904.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>37'096.00</b>

**Strassenbeleuchtung Sanierung Lowal**

Kreditbeschluss vom 27.6.2011	CHF	110'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	39'744.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>70'256.00</b>

**Strassenbeleuchtung Sanierung Mariahilf**

Kreditbeschluss vom 13.12.2011	CHF	35'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	0.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>35'000.00</b>

**Strassenbeleuchtung Sanierung  
Neue Churerstrasse**

Kreditbeschluss vom 13.12.2011	CHF	35'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	0.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>35'000.00</b>

**Strassenreinigung für die  
Jahre 2011 bis 2013**

Kreditbeschluss vom 4.5.2011	CHF	50'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	16'740.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>33'260.00</b>

<b>Strassenschlammssammler</b>		
<b>Reinigung Jahre 2011 bis 2013</b>		
Kreditbeschluss vom 4.5.2011	CHF	100'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	39'250.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>60'750.00</b>
<b>Torbariet - Strassensanierung</b>		
Kreditbeschluss vom 19.4.2011	CHF	125'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	120'472.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>4'528.00</b>
<b>Turnhallensanierung (Vorprojekt)</b>		
Kreditbeschluss vom 5.11.2008	CHF	140'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	1'720.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>138'280.00</b>
<b>Vogelsang Sanierung Strasse</b>		
Diverse Kreditbeschlüsse		
Kredite kumuliert	CHF	350'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	407'096.00
<b>Nachtragskredit</b>	<b>CHF</b>	<b>57'096.00</b>
<b>Wasserfassung Äulehäg</b>		
Kreditbeschluss vom 16.11.2011	CHF	115'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	42'382.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>72'618.00</b>
<b>Wasserversorgung - Ringschluss</b>		
<b>Wasserleitung Sömele - Prä</b>		
Kreditbeschluss vom 31.8.2011	CHF	260'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	160'520.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>99'480.00</b>
<b>Wasserversorgung - Ringschluss</b>		
<b>Wasserleitung Iratell - Stadel</b>		
Kreditbeschluss vom 18.10.2011	CHF	230'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	0.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>230'000.00</b>
<b>Wasserversorgung - Sanierung</b>		
<b>Köpfquellen</b>		
Diverse Kreditbeschlüsse		
Kredite kumuliert	CHF	810'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	312'614.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>497'386.00</b>
<b>Werkhof Neubau - Etappe I (Werkhof)</b>		
<b>und Etappe II (Feuerwehr mit Vereins-</b>		
<b>räumen)</b>		
Diverse Kreditbeschlüsse		
Kredite kumuliert	CHF	17'740'000.00
Investitionen per 31.12.2011	CHF	16'425'245.00
<b>Restkredit</b>	<b>CHF</b>	<b>1'314'755.00</b>

31/3 **Baugesuch**

Es wurde ein Baugesuch behandelt.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

31/4 **Kosten- und Baukostenabrechnungen**

**Beschluss** (einstimmig): Der Gemeinderat nimmt die vorliegenden detaillierten Kosten- und Baukostenabrechnungen zur Kenntnis (siehe Anhang).

Folgende **Nachtragskredite** werden gesprochen:

<b>Baustelle/Projekt/ Geschäft</b>	<b>Nachtragskredit (inkl. MwSt.)</b>	<b>Gesamtkredit (inkl. MwSt.)</b>
Sanierung/Erneuerung Spielplatz Heiligwies	CHF 15.35	CHF 130'015.35
Potenzialstudie Fotovoltaik Dachflächen und "Freiflächen"	CHF 367.55	CHF 9'367.55
Pfarrhaus Gnetsch - Sanierung Sekretariatsbüro	CHF 12'029.35	CHF 37'029.35
Abwasserzweckverband der Gemeinden Liechtensteins - Sanierung der Hauptsammelkanäle und Aussenwerke des AZV	CHF 33'155.05	CHF 790'555.05

Die Mehrkosten werden wie folgt begründet:

#### **Pfarrhaus Gnetsch - Sanierung Sekretariatsbüro**

Die Kosten für die Elektroarbeiten waren viel höher als im Kostenvoranschlag angenommen. In der abgebrochenen Wand waren EDV-Netzwerk, Telefon- und Elektroleitungen vorhanden. Diese mussten verlegt werden. Die Netzwerkzentrale und Telefonzentrale mussten auch verlegt werden. Des Weiteren waren die Kosten für die neuen Möbel höher als im Kostenvoranschlag angenommen.

#### **Abwasserzweckverband der Gemeinden Liechtensteins - Sanierung der Hauptsammelkanäle und Aussenwerke des AZV**

Die Mehrkosten resultieren aufgrund des grösseren Anteils der Gemeinde gegenüber dem Kreditbeschluss vom September 2006. Gemäss Reglement des AZV werden die Gemeindeanteile alle drei Jahre festgelegt und gelten per sofort. Der Anteil der Gemeinde steht in Abhängigkeit der Anzahl Einwohner und der Einwohnergleichwerte (Industrie- und Gewerbeanteil). Gemäss Bericht des AZV konnten die Bauten unterhalb des genehmigten Kostenvoranschlages abgerechnet werden.

31/5 Familienhilfe Balzers - Gesuch um Auszahlung des Gemeindebeitrages 2011 (Subvention) - Kreditgenehmigung

Die Familienhilfe Balzers ersucht die Gemeinde um Auszahlung des Gemeindebeitrages 2011. Die Rechnung 2011 der Familienhilfe Balzers weist Ausgaben inkl. Finanzaufwand im Betrage von CHF 982'833.95 aus.

Gemäss Pos. 11.1 des Subventionsgesetzes vom 3.7.1991 (LGBl. 1991 Nr. 71) beträgt der Landesbeitrag für Vereinigungen der Hauspflege/Familienhilfe 30 % der Gesamtausgaben. Ergänzend hierzu findet der Regierungsbeschluss vom 8.3.1993 (RB:823/94/93) und RA 2004/1827-6116 vom 14.7.2004 Anwendung, die für die Beitragsbemessung folgende Faktoren festlegen:

Die Gemeinde übernimmt wie das Land einen Anteil von 30 % am Gesamtaufwand. Zur Bemessung des Subventionsbeitrages wird ein dynamischer Dreijahresdurchschnitt des jeweiligen Vereinsaufwandes herangezogen.

Der Gemeindeanteil für das Jahr 2011 beträgt CHF 289'455.00 (30 % vom dynamischen Jahresaufwand 2009 bis 2011 in der Höhe von CHF 964'850.05).

Im Budget 2012 ist ein Betrag von CHF 290'000.00 vorgesehen.

**Beschluss** (einstimmig): An die Familienhilfe Balzers wird der auf die Gemeinde entfallende Beitrag im Betrage von CHF 289'455.00 ausbezahlt. Für die Auszahlung des Gemeindebeitrages an die Familienhilfe Balzers wird ein Gesamtkredit im Betrage von CHF 289'455.00 genehmigt.

31/6 Weiterführung der Aktion "Tageskarte Gemeinde" der SBB (Flexicard) vom 1. August 2012 bis 31. Juli 2013

Die SBB bietet die "Tageskarte Gemeinde" an. Diese Zugbillette (Flexicard) werden an öffentlich-rechtliche Körperschaften wie Gemeinden ausgegeben.

Die Gemeinde Balzers hat seit August 2010 fünf Karten pro Tag zum Preis von CHF 35.00 im Angebot. Von März 2011 bis Februar 2012 wurden 93.8 % der Karten verkauft.

Aufgrund der vorgesehenen Preiserhöhungen der SBB und im Sinne einer einheitlichen Regelung aller Liechtensteiner Gemeinden hat sich die Vorsteherkonferenz am 31. Mai 2012 mit der Aktion "Tageskarte Gemeinde" befasst und empfiehlt, den Verkaufspreis ab 1. Januar 2013 auf CHF 40.00 festzulegen.

Im Budget 2012 ist für die Aktion "Tageskarte Gemeinde" ein Betrag von CHF 61'500.00 berücksichtigt.

**Beschluss** (einstimmig): Die Aktion "Tageskarte Gemeinde" wird bis 31. Juli 2013 weitergeführt. Die Gemeinde kauft bei den SBB fünf Zugbillette zum Weiterverkauf. Hierfür wird ein Gesamtkredit im Betrage von 62'000.00 inkl. MwSt. genehmigt. Die "Tageskarte Gemeinde" wird auf Vorbestellung an Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Balzers abgegeben. Der Preis pro Tageskarte beträgt bis 31. Dezember 2012 CHF 35.00. Ab 1. Januar 2013 wird der Verkaufspreis auf CHF 40.00 festgelegt.

31/7 Alter Pfarrhof Balzers - Benützungsreglement, Benützungsgebühren (Anhang 1) und Benützungsgesuch

Einzelne Räume des Alten Pfarrhofs Balzers können von der Gemeinde Balzers an Vereine, Schulen, Organisationen, Kunstschaftende sowie andere interessierte natürliche oder juristische Personen zum Zweck der Durchführung von öffentlichen oder privaten Veranstaltungen vermietet werden.

Für diese Fremdnutzung wurden von der Betriebskommission Alter Pfarrhof Balzers ein Benützungsreglement, eine Gebührenordnung sowie ein Antragsformular ausgearbeitet.

Der Gemeinderat wird ersucht, das Benützungsreglement, die Gebührenordnung und das Antragsformular zu genehmigen.

**Beschluss** (einstimmig): Das Benützungsreglement für den Alten Pfarrhof Balzers sowie die Benützungsgebühren (Anhang 1) und das Benützungsgesuch werden unter Berücksichtigung der redaktionellen Korrekturen und Klarstellungen genehmigt und treten auf den 1. Juli 2012 in Kraft.

31/8 Vernehmlassungsbericht der Regierung betreffend die Neufassung des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG) sowie über die Abänderung des Umweltschutzgesetzes und die Abänderung des Beschwerdekommis-sionsgesetzes

Ausgehend von der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes überprüfte die EFTA-Überwachungsbehörde das bestehende Gesetz über die Umweltverträglichkeitsprüfung und kam zum Schluss, dass dieses die Vorgaben der EU-Richtlinien zur Umweltverträglichkeitsprüfung nicht in allen Punkten korrekt umsetzt und entsprechend zu überarbeiten ist. Seit Inkrafttreten des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung im Jahre 1999 konnten andererseits viele Erfahrungen mit dessen Anwendung und der Abwicklung des UVP-Verfahrens gewonnen werden. Aufgrund dieser Erfahrungen schlägt die Regierung vor, das UVP-Verfahren neu zweistufig zu gestalten und gewisse Verfahrensschritte zu vereinfachen. So soll dem eigentlichen UVP-Verfahren eine Vorprüfung vorangehen, in welcher eine Voruntersuchung zu erstellen ist. Genügt diese für eine abschliessende Beurteilung der Auswirkungen eines Projektes auf die Umwelt, kann sie direkt als Umweltverträglichkeitsbericht des eigentlichen UVP-Verfahrens anerkannt und das Verfahren somit verkürzt werden. Diese Änderungen machten eine Totalrevision des UVP-Gesetzes notwendig.

Das UVP-Gesetz soll wie heute ein Verfahren zur Prüfung der Umweltverträglichkeit bleiben und kein neues Genehmigungsverfahren beinhalten. Unter anderem gehört zu den Anpassungsvorschlägen, dass neben der Landespolizei auch die zuständigen Gemeindeorgane Übertretungen von Umweltschutzvorschriften im Ordnungsbussenverfahren ahnden können. Dabei steht insbesondere die Ahndung des so genannten Litterings (Wegwerfen von Abfällen im öffentlichen Raum) im Vordergrund.

**Beschluss** (einstimmig): Der Fürstlichen Regierung soll zuhanden des Ressorts Umwelt, Raum, Land- und Waldwirtschaft schriftlich mitgeteilt werden, dass der Gemeinderat den Vernehmlassungsbericht zur

Kenntnis nimmt und die Totalrevision des UVP-Gesetzes grundsätzlich begrüsst.

Der Gemeinderat vertritt die Meinung der Vorsteherkonferenz und verzichtet auf eine detaillierte Stellungnahme zuhanden der Regierung (Ressort Umwelt, Raum, Land- und Waldwirtschaft).

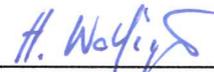
**Schluss der Sitzung:** 20.00 Uhr

**Der Gemeindevorsteher**



Arthur Brunhart

**Die Protokollführerin**



Hildegard Wolfinger

**Die Vizevorsteherin**



Monika Frick

**Aushang: Donnerstag, 5. Juli 2012**

## Kosten-/Baukostenabrechnungen (in CHF inkl. MwSt.)

Baustelle/Objekt/Geschäft	Höhe des bewilligten Kredites	Datum des bewilligten Kredites	Abrechnung	Unterschreitung	Überschreitung	Nachtragskredit	Abrechnung Gesamtkredit	Projekt-Nr.	Konto-Nr.
Beratungsauftrag "Kulturmuseum Balzers"	20'000.00	22.08.2007	14'466.75	5'533.25			14'466.75		
Neubau Werkhof Neugrüt - Etappe I (Werkhof) und Etappe II (Feuerwehr mit Vereinsräumen)	17'700'000.00	12.03.2008	16'331'728.50	1'368'271.50			16'331'728.50	77	092.503.00
Neue IT-Infrastruktur	156'968.00	09.05.2012	156'968.00				156'968.00	114	
Sanierung Kanalisationsnetz/-leitungen *	4'000'000.00	07.05.1997							
Sanierung/Erneuerung Spielplatz Heiligwies	130'000.00	14.09.2011	130'015.35		15.35	15.35	130'015.35	125	
Stiftung Haus Gutenberg	110'000.00	29.02.2012	110'000.00				110'000.00		
Potenzialstudie Fotovoltaik Dachflächen und "Freiflächen"	9'000.00	16.11.2011	9'367.55		367.55	367.55	9'367.55		
Pfarrhaus Gnetsch - Sanierung Sekretariatsbüro	25'000.00	25.01.2012	37'029.35		12'029.35	12'029.35	37'029.35		
Regenbecken Mühle	40'000.00	13.12.2011	36'799.45	3'200.55			36'799.45	121	
Wasserfassung Aulehäg	115'000.00	16.11.2011	109'785.70	5'214.30			109'785.70		770.501.07
Abwasserzweckverband der Gemeinden Liechtensteins - Sanierung der Hauptsammelkanäle und Aussenwerke des AZV Gebiet Neugrüt - Trennung unverschmutztes Abwasser - Kanalreinigung und Kanalfernsehen	757'400.00	18.09.2006	790'555.05		33'155.05	33'155.05	790'555.05		
	700'000.00	21.02.2007	526'723.00	173'277.00			526'723.00		711.314.01

\* Aufgrund der veralteten Grundlagen und den Kenntnissen der laufenden Generellen Entwässerungsplanung (GEP) soll der Kredit vorzeitig abgerechnet werden.